

Interpretation document of EN 3 Portable fire extinguishers

ICS 15.220.10

NO COPYING WITHOUT BSI PERMISSION EXCEPT AS PERMITTED BY COPYRIGHT LAW



Document Sharing Hub

National foreword

This Published Document is the official English language version of CR 13934:2000.
The UK participation in its preparation was entrusted by Technical Committee FSH/2, Fire extinguishers, to Subcommittee FSH/2/11, Portable fire extinguishers (manufacture), which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible international/European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this subcommittee can be obtained on request to its secretary.

Cross-references

The British Standards which implement international or European publications referred to in this document may be found in the BSI Standards Catalogue under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Find” facility of the BSI Standards Electronic Catalogue.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the CR title page, pages 2 to 16, an inside back cover and a back cover.

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

This Published Document, having been prepared under the direction of the Health and Environment Sector Committee, was published under the authority of the Standards Committee and comes into effect on 15 March 2001

© BSI 03-2001

ISBN 0 580 36700 2

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

CEN REPORT
RAPPORT CEN
CEN BERICHT

CR 13934

July 2000

ICS

English version

Interpretation document of EN 3 Portable Fire Extinguishers

Document d'interprétation de l'EN 3 Extincteurs d'incendie
portatifs

Interpretationsdokument EN 3 Tragbare Feuerlöscher

This CEN Report was approved by CEN on 10 June 2000. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 70.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents – Sommaire – Inhalt		Page Page Seite
Foreword –Avant-propos - Vorwort		3
EN 3-1	Subclause - Paragraphe - Unterabschnitt Annex - Annexe – Anhang	6.2 5 B.3.1.....5
EN 3-2	Subclause - Paragraphe - Unterabschnitt	6.3 6
EN 3-3	Subclauses - Paragraphes - Unterabschnitte Subclauses - Paragraphes - Unterabschnitte	6.2, 11.2.1,11.2.2, 11.2.3.....7 11.2.3, 11.2.4 8
EN 3-4	Subclauses - Paragraphes - Unterabschnitte	4.1, 4.2 9
EN 3-5	Clause/Subclause - Article/Paragraphe - Abschnitt/Unterabschnitt Subclauses - Paragraphes - Unterabschnitte Subclauses - Paragraphes - Unterabschnitte Subclause - Paragraphe - Unterabschnitt Annex - Annexe - Anhang Annexes- Annexes - Anhänge	3, 3.2 10 4.5, 4.6 11 4.7.1, 4.8.2 12 7.2 13 A.....13 A, H.1, H.2, J 14
EN 3-6	Subclause - Paragraphe - Unterabschnitt Annex - Annexe – Anhang	4.3.2 15 B.....15

Foreword

This CEN Report has been prepared by CEN/TC 70 "Manual means of fire fighting equipment".

These interpretations/informations are to be used by all laboratories performing EN 3 tests.

The standards which this CEN Report refers to are :

- EN 3-1:1996 Portable fire extinguishers – Part 1: Description, duration of operation, class A and B fire test

- EN 3-2:1996 Portable fire extinguishers – Part 2: Tightness, dielectric test, tamping test, special provisions.

- EN 3-3:1994 Portable fire extinguishers – Part 3: Construction, resistance to pressure, mechanical tests.

- EN 3-4:1996 Portable fire extinguishers – Part 4: Charges, minimum required fire.

Introduction

Le présent rapport CEN a été préparé par le CEN/TC 70 "Moyens manuels de lutte contre l'incendie".

Ces interprétations/informations sont à l'usage de tous les laboratoires qui effectuent les essais de l'EN 3.

Les normes auxquelles se réfère le présent rapport CEN sont:

- EN 3-1:1996 Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 1: Appellation, durée de fonctionnement, foyers-types des classes A et B.

- EN 3-2:1996 Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 2: Etanchéité, essai diélectrique, essai de tassement, dispositions spéciales.

- EN 3-3:1994 Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 3: Construction, résistance à la pression, essais mécaniques.

- EN 3-4:1996 Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 4: Charges, foyers minimaux exigibles.

Vorwort

Diese Europäische Bericht wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 70 « Handbetätigte Geräte für die Brandbekämpfung » erarbeitet.

Diese Interpretationen/Informationen sind für alle Laboratorien bestimmt, welche die Prüfungen von EN 3 durchführen.

Dieser Bericht verweist auf folgende Normen :

- EN 3-1:1996 Tragbare Feuerlöscher – Teil 1: Benennung, Funktionsdauer, Prüfobjekte der Brandklassen A und B.

- EN 3-2:1996 Tragbare Feuerlöscher – Teil 2: Dichtheitsprüfung, Prüfung der elektrischen Leitfähigkeit, Verdichtungsprüfung, besondere Anforderungen.

- EN 3-3:1994 Tragbare Feuerlöscher – Teil 3: Konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit, mechanische Prüfungen.

- EN 3-4:1996 Tragbare Feuerlöscher – Teil 4: Füllmengen, Mindestanforderungen an das Löschvermögen.

- EN 3-5:1996 Portable fire extinguishers – Part 5: Specification and supplementary tests.

- EN 3-6:1995 Portable fire extinguishers – Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5.

-ISO 9227:1990 Corrosion tests in artificial atmospheres – Salt spray tests

- EN 3-5:1996 Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 5: Spécifications et essais complémentaires.

- EN 3-6:1995 Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 6: Modalités visant à évaluer la conformité des extincteurs portatifs conformément à l'EN 3 partie 1 à partie 5.

- ISO 9227:1990 Essai de corrosion en atmosphères artificielles – Essais aux brouillards salins

- EN 3-5:1996 Tragbare Feuerlöscher - Teil 5: Zusätzliche Anforderungen und Prüfungen.

- EN 3-6:1995 Tragbare Feuerlöscher - Teil 6: Festlegungen für die Bestätigung der Konformität tragbarer Feuerlöscher nach EN 3 Teil 1 bis Teil 5.

- ISO 9227:1990 Corrosion tests in artificial atmospheres – Salt spray tests